Gli aggettivi dimostrativi

Gli **aggettivi dimostrativi** servono a specificare la persona o la cosa di cui si parla, nonché a situarla nel tempo e nello spazio:

Singolare		Plurale
Maschile	**Femminile**	**Maschile e Femminile**
Ce / Cet	**Cette**	**Ces**

- **Cet** si usa davanti ai nomi maschili che incominciano con una vocale o una h muta:
  Cet arbre est séculaire. *Questo albero è secolare*
  Cet homme est courageux. *Quest'uomo è coraggioso.*

- **Cette** non si apostrofa mai:
  Cette idée est géniale! *Questa idea è geniale!*

- Al plurale esiste un'unica forma per il maschile il femminile:
  Ces livres / Ces cassettes. *Questi libri/ Queste cassette.*

- Come si può osservare, mentre in italiano esistono diversi aggettivi dimostrativi – **questo, codesto, quello** – in francese si usa una sola forma. Per indicare la lontananza o la vicinanza (**quello/ questo**) o per enfatizzare l'aggettivo stesso, in francese si aggiungono al sostantivo le particelle –**ci**, -**là** precedute da un trattino:
  Tu me conseilles cette jupe – ci ou cette jupe –là? *Mi consigli questa gonna o quella gonna*?
  Donne-moi ce livre-là! *Dammi quel libro là*!

N.B. In francese l'uso della particella –là tende a prevalere senza tenere rigorosamente conto della nozione di vicinanza/lontananza.

(C) 2013 - StudentVille.it - La ripubblicazione senza autorizzazione è vietata

- Contrariamente a quanto accade in italiano, in francese l'aggettivo dimostrativo non può essere accompagnato da un aggettivo possessivo. Quando si traduce dall'italiano al francese occorre dunque eliminare l'aggettivo meno importante in quel contesto.
  Cette observation me semble pertinente / **Ton** observation me semble pertinente. *Questa tua osservazione mi sembra pertinente.*

StudentVille

(C) 2013 - StudentVille.it - La ripubblicazione senza autorizzazione è vietata